

# Rogue Valley Chorale

## SERVICE OF REMEMBRANCE

Musicians of the Rogue Valley presents

### MOZART'S REQUIEM

as part of a world wide remembrance  
of Sept. 11, 2001.

**Lynn Sjolund ...Conductor**

Susan Olson-White....Soprano

Anita Caster .....Alto

Phillip Koenig .....Tenor

Eric Smith..... Bass

**North Medford High School Auditorium**  
**1900 Keene Way • Medford, Oregon**  
**Sept. 11, 2011 • 3:00pm & 7:00pm**



# Rogue Valley Musicians

## *Soprano*

Grace Andrews  
Suzanne Barnes  
Donna Barrett  
Carey Brown  
Dee Marie Broyles  
Gay Cawthorne-Pollard  
Ruth Engle  
Connie Fisher-Crooks  
September Flock  
Beth Gibson  
Robin Griffiths  
Leslie Hall  
Linda Hawkes  
Priscilla Hunter  
Marcia Katzmar  
Annette Lewis  
Gina McDonald  
Shira Mendes de Leon  
Renee Moran  
Alice Nykreim  
Jamie Parkinson  
Laura Rich  
Jacque Schmidt  
Andrea Shupack  
Phyllis Skinner  
Rosemary Tutland  
Julie Vistaunet  
Angela Warren  
Rebecca Webber

Jody Willis  
Kathy Wing  
Elaine Wolf  
jean j. Zwang

## *Alto*

Mary Jo Bergstrom  
Sandy Borngasser  
Beverly Bowman-Gergen  
Joani Bristol  
Andrea Brock  
Kate Campbell  
Liz Cooper  
Sharon Dady  
Donna Daniels  
Joan Davidson  
Carol Doty  
Charleen Fike  
Wendy Gibb  
Joyce Gibrick  
Marsha Hall  
Laurie Henning  
Barbara Hewitt  
Jana Hogan  
Lin Holland  
Laurie Hunter  
Barbara Johnson  
Barbara Kinsman  
Andrea Levingston  
Mary Lynn Lucas  
Nancy Mason

Bonnie Miller  
Cathy Morrison  
Ana Murray  
Maria Neville  
Diane Newland  
Pamela Nordquist  
Marjorie Overland  
Nancy Purdy  
Clancy Rone  
Jeannie Saint Germain  
Doris Sjolund  
Mary Swanson  
Mary Van Wesep  
Nancy Anne Yie

## *Tenor*

Don Bolles  
Phillip Booth  
Ralph Dady  
Terry Faulkner  
Todd Fryer  
Gregg Howe  
Sooz Hall  
Priscilla High  
Rob Lowry  
Bill Matthews  
Gary Miller  
Tim Moran  
Brian Nelson  
Eric Overland  
Michael Quirk

Daniel Rodriguez  
Marjorie Stober  
David Works

## *Bass/Baritone*

Rod Alfsen  
Zack Andrews  
Brent Barr  
Robert Begg  
Adam Callaway  
Chris Cauble  
Phil Cooper  
Gerry Flock  
Jim Gleaves  
Carroll Graber  
Leon Guillotte  
Paul Hagedorn  
John Hall  
Kenne Horton  
Brian Hubbard  
John Hunter  
Kurt Katzmar  
Bob Larson  
John Leavens  
Terry Z. Martin  
Pete Nordquist  
Sean Warren  
Chuck Watson  
Blake Weller  
Ian Wessler  
Michael Wing  
Peter E. Yeager

## *Rehearsal Accompanists*

Laurie Hunter  
Andrea Brock

## *Chamber Orchestra*

### *1st Violins*

Scott Cole, *Concert Master*  
Arlene Tayloe, Melissa Orr, Sara Wilbur

### *2nd Violins*

Krista DeBolt, Ken Kigel,  
Taylor Anderson

### *Violas*

Pat Berlet, Juliet Long

### *Cellos*

Michal Palzewicz, Lisa Truelove, Chas Barnard

## *Bass*

David Miller, Drew Giambrone

## *Clarinets*

Lori Calhoun, Daniel Swayze

## *Bassoons*

Kathy Staller, Walker Kermode

## *Trumpets*

Bruce Dresser, Eric Osberg

## *Trombones*

Mark Jacobs, Jim Klein, Colleen Callan

## *Timpani*

Theresa McCoy



*A Service of Remembrance*

**Requiem**

*By*  
*Wolfgang Amadeus Mozart*

Honorable Gary Wheeler — Mayor of Medford  
Presentation of the Colors — Medford Police Dept. Honor Guard  
Pledge of Allegiance — Audience and Performers  
America the Beautiful — Audience and Performers

O beautiful for spacious skies, for amber waves of grain,  
For purple mountain majesties above the fruited plain!  
America! America! God shed his grace on thee,  
And crown thy good with brotherhood from sea to  
shining sea.

O beautiful for heroes proved in liberating strife, Who  
more than self their country loved, and mercy more  
than life!  
America! America! May God thy gold refine  
Till all success be nobleness and every gain divine!

Mozart Meets the 21st Century — Rev. Kurt Katzmar, Medford Congregational  
United Church of Christ

**The Requiem**

**Requiem Aeternam - Chorus and Soprano soloist**

**Kyrie Eleison - Chorus**

**Dies Irae - Chorus**

**Tuba Mirum - Soloists**

**Rex Tremendae - Chorus**

**Recordare - Soloists**

**Confutatis - Chorus**

**Lacrymosa - Chorus**

**Domine Jesu - Chorus and Soloists**

**Hostias - Chorus**

**Sanctus and Hosanna - Chorus**

**Benedictus and Hosanna - Soloists and Chorus**

**Agnus Dei - Chorus and Soprano soloist**

**Cum Sancto Spiritu - Chorus**

**Lynn Sjolund, Conductor**



## *The Translation of the Text of the Requiem Mass*

### **1. Requiem Aeternum** *Chorus and Soprano solo*

Rest eternal grant to them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

A hymn befits thee, O God in Zion, and to Thee a vow shall be fulfilled in Jerusalem.

Hear my prayer, for unto Thee all flesh shall come.

### **Kyrie**

Lord have mercy on us. Christ have mercy on us. Lord have mercy on us.

### **2. Dies Irae** *Chorus*

Day of Wrath, that day shall dissolve the world into embers, as David prophesied with the Sybil.

How great the trembling will be, when the Judge shall come, the rigorous investigator of all things!

### **3. Tuba Mirum** *Solo Quartet*

The trumpet, spreading its wondrous sound through the tombs of every land, will summon all before the throne.

Death will be stunned, likewise nature, when all creation shall rise again to answer the One judging.

A written book will be brought forth, in which all shall be contained, and from which the world shall be judged.

When therefore the Judge is seated, whatever lies hidden shall be revealed, no wrong shall remain unpunished.

What then am I, a poor wretch, going to say? Which protector shall I ask for, when even the just are scarcely secure?

### **4. Rex Tremendae Majestatis** *Chorus*

King of terrifying majesty, who freely save the saved:

Save me, fount of pity.

### **5. Recordare** *Solo Quartet*

Remember, merciful Jesus, that I am the cause of your sojourn; do not cast me out on that day.

Seeking me, you sat down weary; having suffered the Cross, you redeemed me. May such great labor not be in vain.

Just Judge of vengeance grant the gift of remission before the day of reckoning.

I groan, like one who is guilty; my face blushes with guilt. Spare Thy suppliant, O God.

You who absolved Mary (Magdalene) and heeded the thief, have also given hope to me.

My prayers are not worthy, but Thou, good one, kindly grant that I not burn in the everlasting fires.

Grant me a favored place among Thy sheep, and separate me from the goats, placing me at Thy right hand.

### **6. Confutatis** *Chorus*

When the accursed are confounded, consigned to the fierce flames: call me to be with the blessed.

I pray, suppliant and kneeling, my heart contrite as if it were ashes: protect me in my final hour.

### **7. Lacrymosa** *Chorus*

O how tearful that day, on which the guilty shall rise from the embers to be judged. Spare them then, O God.

Merciful Lord Jesus, grant them rest.



**8. Domine Jesu** *Chorus and Quartet*

Lord Jesus Christ, King of Glory, liberate the souls of all the faithful departed from the pains of hell and from the deep pit; deliver them from the lion's mouth; let not hell swallow them up, let them not fall into darkness: but let Michael, the holy standard bearer, bring them into the holy light, which once Thou promised to Abraham and to his seed.

**9. Hostias** *Chorus*

Sacrifices and prayers of praise, O Lord, we offer to Thee. Receive them, Lord, on behalf of those souls we commemorate this day. Grant to them, O Lord, to pass from death to life, which once thou promised to Abraham and to his seed.

**Hosanna**

**10. Sanctus** *Chorus*

Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts.  
Heaven and earth are full of Thy glory.  
Hosanna in the highest.

**11. Benedictus** *Quartet and Chorus*

Blessed is he who comes in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.

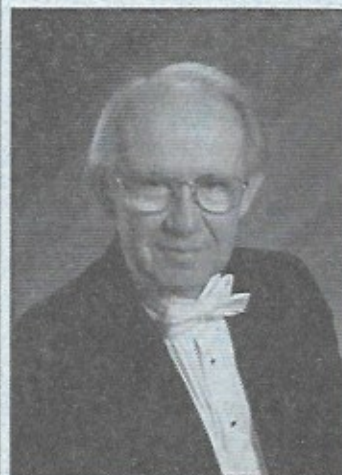
**12. Agnus Dei** *Chorus*

Lamb of God, who takest away the sins of the world, grant them rest.  
Lamb of God, who takest away the sins of the world, grant them rest.  
Lamb of God, who takest away the sins of the world, grant them rest everlasting

**13. Com Sanctum Spiritu** *Soprano and Chorus*

May light eternal shine upon them, O Lord, in the company of the saints forever and ever, for Thou art merciful.

Rest eternal grant to them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.



## *About The Director*

Lynn Sjolund is well-known as a conductor and choral clinician. His tenure has been continuous since the Chorale's founding in 1973, with the exception of three years when he served as Choral Studies Director at Loyola University. Mr. Sjolund's credits include The American Choral Directors Association Board of Directors, Instructor at Lewis and Clark College, University of Oregon, and Southern Oregon University, Artistic Director and conductor for Rogue Opera, and Past President of the Board of Directors of the Craterian Ginger Rogers Theater located in Medford, Oregon.

Mr. Sjolund has conducted the Britt Festival Orchestra and the Rogue Valley Symphony in collaborative concerts with the Rogue Valley Chorale. His academic degrees are from the University of Oregon with advanced study at the International Program for Music Education in Ludwigsburg, Germany.

Mr. Sjolund has been the recipient of many prestigious awards, including the Distinguished Service Award from the University of Oregon School of Music; Outstanding Music Teacher by the National Federation Interscholastic Music Association; and the Distinguished Service to Music Education Award from the Northwest Music Educators and the Northwestern Choral Directors. The Arts Council of Southern Oregon honored Mr. Sjolund on October 4, 2002, by granting him the Lifetime Achievement Award.



## Featured Musicians

### **Susan Olson-White, soprano**

Susan White, soprano soloist for the Requiem is well known to Southern Oregon Audiences. Ms. White has been a regular soloist with the Rogue Valley Chorale and the soloist at the First Church of Christ Scientist. She was last heard with the Chorale in their performance of Bach's "Wachet auf ruft uns die Stimme". She also sang the soprano solos in the Chorale's complete performance of Handel's "Messiah".

Ms. White is a winner of the Northwest Division of the Metropolitan Opera auditions and studied with Myra Brand of Oregon College of Education and Brian Swingle. She has sung several roles for Rogue Opera including Rigoletto, Barber of Seville, and Cinderella. She was the guest soloist with the Salem Concert Choir in their production of Brahms' "Requiem".

### **Anita Caster, mezzo-soprano**

A native of Medford and graduate of Medford Senior High, Anita Caster has been a member of the Chorale and Southern Oregon Repertory Singers for many years. Ms. Caster studied music at Southern Oregon University and presently works in the education department. Ms. Caster's appearances as a soloist with the Chorale includes the role of the mother in Respighi's "Laud to the Nativity" and several other masses and anthems.

Anita has traveled with the Chorale in its European tours since she became a member of the group. She also appeared with the Chorale in their solo appearance at Carnegie Hall.

### **Phillip Koenig, tenor**

Also, a Medford native, Phillip began his career and showed interest in music when he took piano lesson from Margaret Brown at the age of six. In elementary school his music teacher was Doris Sjolund and in high school Sean Warren and Mark Reppert. He works with his church choir as director and pianist. He has been with the Chorale for over ten years, and of the Southern Oregon Repertory Singers for three years.

Mr. Koenig has sung several solos with the Chorale including the extensive recitative in Bach's "Wachet auf ruft uns die Stimme", Bernstein's "Lord's Prayer" from his Mass, and the role of Doc in the semi-staged production of "Most Happy Fella". On the recent trip to England and Wales Phillip was the featured tenor soloist on both anthems and special programs. The trip included singing at St. Marks Church in Cheltenham, Canterbury Cathedral and York Minster as well as several other churches.

### **Eric Smith, bass**

Eric came to Medford twenty-five years ago to teach in the Medford Schools. His fine bass voice has been a continual leader since that time. Mr. Smith is the director of the First Presbyterian Church choir as well as being a regular soloist. With the Chorale he has been on all of its European tours and has been the section leader for the group. He was a soloist with the group when it sang in Carnegie Hall. Mr. Smith sang the bass part in the quartet of the Mozart "Requiem" before and is pleased to be able to do it again.

Mr. Smith holds a Bachelor of Music degree in music education from Portland State University. His Master of Music degree is from Lewis and Clark College in Portland.

**Rogue Valley Chorale** is Southern Oregon's oldest choral organization. It was founded in 1973 by a group of local musicians who wanted to perform fine choral music. It has grown to 100 members and will perform three concerts this season beginning with its annual "Christmas with the Chorale". Lynn Sjolund is its founding Artistic Director and Conductor.

**Siskiyou Singers** is a community choir that was founded in 1982. They present two concerts a year in December and May as well as other community events such as Feast of Will. Mark Reppert has served as their Artistic Director and Conductor since 2009.

**Southern Oregon Repertory Singers** is a 40 person ensemble that began in 1986. They present music from Renaissance to contemporary periods, and will perform four concerts this season beginning in October. Paul French currently serves as Music Director.

**3 Rivers Chorale** was founded in 2004 by singers of Josephine County. The chorale will feature a winter concert in January as well as a spring concert for this season. Kate Campbell is the current Music Director.

**Voices of the Applegate** is a 30 member community choir that performs free concerts several times per year in the Applegate valley. The choir performs various genres that range from contemporary music to jazz and madrigals. They are under the direction of Blake Weller.



## Contributors

### Underwriters

James Collier  
Eldon and Barbara Johnson

### Benefactors

Michael and Diana Quirk

### Sponsors

Associates for Oral and Maxillofacial Surgery  
Dr. Savage ~ Dr. Rajagopal  
Jim and Lindsay Berryman  
David and Kathleen Thompson  
Chuck and Karin Watson  
Dr. and Mrs. John Watson

### Donors

Barbara Allen ~ Windermere  
Dr. David Allen DDS  
Sylvia and Leo Bardes  
Dr. F. Jerald and Mrs. Carolyn Barrett  
John and Kristi Blackhurst  
Dr. Mario and Edith Campagna  
Jean Conwell

Ken Deveny

Robert and Leona DeArmond

Carol and John Doty

Ed's Tire Factory ~ Edward and Jan Miller  
Frohnmayr, Deatherage, Jamieson, Moore,  
Armosino, and McGovern

*In honor of Otto and Marabel Frohnmayr*

Marjorie Fortson

Mike and Beth Gibson

Merry Harris

Knife River Corp.

Lynn Putnam

*In honor of Mark D. Putnam, Battalion Chief,  
Retired, Salinas Fire Dept 31 years Service*

Marjorie Swanson

Skelton Straus & Seibert Architects

Steven and Charlotte Wisely

E.A. Russell Wood

## Acknowledgements

Ashland Chamber of Commerce  
Craterian Ginger Rogers Box Office  
Medford Visitor Information Center  
Britt Festivals Box Office  
Rogue River Community Center  
Grants Pass Chamber of Commerce  
John Doty and NMHS theater department  
Medford Police Department Honor Guard  
Medford Christian Science Church

Lisa Rush of Rushgraffix  
Jefferson Public Radio  
Medford Mail Tribune  
Ashland Daily Tidings  
Rogue River Press  
Grants Pass Daily Courier

Performing Mozart's Requiem has been a source of joy and satisfaction for the singers and music lovers throughout the Rogue Valley. Your tax-deductible contribution can help us continue to bring this and other great choral music to our community by donating at the table in the lobby or mailing a check to:

Special Remembrance  
Rogue Valley Chorale  
724 South Central Ave. Suite 102  
Medford, OR 97504



## About the Performances

Though organized by the Rogue Valley Chorale, the concerts of Mozart's famous and wonderful "Requiem" are being performed by singers from five of the Rogue Valley's fine choirs and instrumentalists from the Rogue Valley Symphony. When the Chorale Board of Directors heard about the "Rolling Requiem" they immediately accepted the challenge of presenting the Requiem to help us remember those who died on September 11. They also wanted to honor those men and women who serve us every day as first responders in time of tragedy.

It is our hope that each person attending the performances will take time to remember those who died and those who willingly serve us as firemen, policemen, national guard members, emergency crews and in related occupations. All of us are grateful to them and to all of the people who serve and volunteer to make our communities safer.

Those who love music and the joy it brings to their lives will be moved by these poignant words by Leonard Bernstein, American composer, conductor and author: *"This will be our reply to violence: to make music more intensely, more beautifully, more devotedly than ever before."*

### What is the "Rolling Requiem"?

The "Rolling Requiem" was a worldwide tribute marking the first anniversary of the attacks on September 11, 2001. Almost 200 choirs in 28 countries and on all seven continents performed Mozart's Requiem to honor those lost and left behind.

Starting with the International Date Line on Wednesday, September 11th, 2002, choirs in the first time zone, in New Zealand began singing at 8:46 AM. This was the moment of the first attack. Choirs in the next time zone, and the next began to sing in their time zone as the Rolling Requiem followed the sun around the world. With choirs performing around the world, the music continued throughout a 24-hour period. Each Rolling Requiem choir organized its own performances including singers, soloists, orchestras, music, venues, local publicity, fund raising, and so forth.

The Rolling Requiem is being repeated in over 60 cities this year to remember the tenth anniversary of the attacks. Cities from La Jolla, California, to East Lansing, Michigan, and Bismarck, North Dakota are sharing remembrances in local concert halls and school auditoriums, as are we in Southern Oregon.

The goal of the original Rolling Requiem is the same today as then. It made a contribution to the healing process for the many affected by the losses of September 11. As the only world-wide commemoration of the event, the Rolling Requiem served and serves as a reaffirmation of love and support for one another.

### The Mozart Requiem 1791

Mozart's final composition, left incomplete at his death in 1791, has been the subject of much romantic speculation over the years, owing to the unusual circumstance under which it was written. The truth, as we now know, is that the anonymous commission Mozart received for a Requiem Mass came from an unscrupulous count who intended to pass the work off as his own. Mozart eagerly took on the task, not only because he was being well paid: he had high hopes of being soon appointed Kappelmeister of Vienna's grand St. Stephens Cathedral. The commission would give him an opportunity to hone his rusty church-music skills.

Although in good health when he began work on the score in October, Mozart soon became ill, and was bedridden by late November. Inevitably the dying Mozart came to see the work he was struggling to complete as a Requiem for his own death. Mozart completed most of the first half of the work, and left several sketches and instructions for the rest; it was eventually completed by his student Xavier Sussmayer. It has been said that Mozart's reputation could rest on this piece alone. While that may be true, it is interesting to note the Requiem represents a new stylistic direction, an innovative fusion of Baroque austerity with opaque harmonies and sublime melodic lines.